



Universidade Federal de Uberlândia

MEMORANDO DE ENTENDIMENTO QUE ENTRE SI CELEBRAM A UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA E A UNIVERSIDAD NACIONAL, COSTA RICA.

A **UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA**, fundação pública de ensino superior, integrante da Administração Pública Federal Indireta, instituída pelo Decreto-lei nº.762 de 14 de agosto de 1969, alterado pela Lei nº. 6532, de 24 de maio de 1978, localizada na Avenida João Naves de Ávila, n. 2121, no Município de Uberlândia, Minas Gerais, Brasil, registrada no CNPJ/MF sob o número 25.648.3870001-18, neste ato representada pelo seu Reitor, Prof. Dr. Valder Steffen Júnior, e a **UNIVERSIDADE NACIONAL**, representada neste ato por **RANDALL ARCE ALVARADO**, maior de idade, casado, morador de Santa Bárbara de Heredia, Costa Rica, Economista, [REDACTED]

[REDACTED] **DIRETOR** do Escritório de **ASSUNTOS INTERNACIONAIS E COOPERAÇÃO EXTERNA**, com poderes para formalizar e assinar todos os tipos de documentos ou instrumentos legais, fora da instituição, no **NOME E REPRESENTAÇÃO DA UNIVERSIDADE NACIONAL**, conforme acima, de acordo com as competências estabelecidas na Lei de Criação da Universidade Nacional, lei cinco mil cento e oitenta e dois, artigo 43 parágrafo k) do Estatuto Orgânico da Universidade Nacional publicada no Diário Oficial La Gaceta 113 de 12 de junho de 2015, e subseção c) do artigo 24 TER do Regulamento de Remuneração Externa Paga, Cooperação Externa e Relacionamento com a FUNDAUNA, publicado na UNA-GACETA 01-2017 de 24 de janeiro de 2017 acordam em firmar este Memorando de Entendimento, doravante, "**MOU**", a fim de promover cooperação acadêmico-científica em educação superior, pesquisa e inovação.

1. DA MOTIVAÇÃO

O presente **MOU** é motivado pelas perspectivas positivas de internacionalização e de cooperação

1. *Por su naturaleza, el presente Memorando de Entendimiento no involucra el uso o disposición de recursos públicos o patrimoniales por parte de la UNA.*
2. *Pela sua natureza, este Memorando de Entendimento não envolve o uso ou disposição de recursos públicos ou patrimoniais pela UNA*



UNA

Universidad Nacional, Costa Rica

MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO QUE ENTRE SI CELEBRAN LA UNIVERSIDAD FEDERAL DE UBERLANDIA Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL, COSTA RICA.

La **UNIVERSIDAD FEDERAL DE UBERLANDIA**, fundación pública de enseñanza superior, integrante de la Administración Pública Federal Indirecta, instituida por el Decreto-Ley no.762 de 14 de agosto de 1969, modificado por la Ley no. 6532, de 24 de mayo de 1978, ubicada en la Avenida João Naves de Ávila, n. 2121, en el Municipio de Uberlândia, Minas Gerais, Brasil, registrada en el CNPJ/MF bajo el número 25.648.3870001-18, en este acto representada por su Rector, Prof. Dr. Valder Steffen Júnior, y la **UNIVERSIDAD NACIONAL, COSTA RICA**, representada en este acto por **RANDALL ARCE ALVARADO**, mayor de edad, casado, vecino de Santa Bárbara de Heredia, Costa Rica, Economista, [REDACTED]

[REDACTED] **DIRECTOR** de la Oficina de **ASUNTOS INTERNACIONALES Y COOPERACIÓN EXTERNA**, facultado para formalizar y firmar todo tipo de documentos o instrumentos jurídicos, a lo externo de la institución, **A NOMBRE Y REPRESENTACIÓN DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL**, lo anterior según las competencias establecidas en la Ley de Creación de la Universidad Nacional, Ley cinco mil ciento ochenta y dos, el artículo 43 inciso k) del Estatuto Orgánico de la Universidad Nacional publicado en el Diario Oficial La Gaceta 113 del 12 de junio del 2015, y el inciso c) del artículo 24 TER del Reglamento de Vinculación Externa Remunerada, Cooperación Externa y Relación con la FUNDAUNA, publicado en UNA-GACETA 01-2017 del 24 de enero del 2017, acordamos en firmar este Memorando de Entendimiento, en adelante, "**MOU**", a fin de promover cooperación académico-científica en educación superior, investigación e innovación.

1. DE LA MOTIVACIÓN

El presente **MOU** está motivado por las perspectivas positivas de internacionalización y de cooperación

acadêmica e científica relacionadas às possibilidades de desenvolvimento de ações de interesse comum, com benefícios mútuos, entre as instituições, a partir da experiência consolidada de ambas em atividades de natureza acadêmica e científica.

2. DO OBJETO

Ambas as instituições firmam entendimento prévio no interesse comum de estabelecer e estimular relações mutuamente benéficas no que se refere a atividades acadêmicas e científicas, de pesquisa, ensino e extensão, com destaque para algumas das seguintes possibilidades: programas de intercâmbio de estudantes para estudos no exterior; atividades de intercâmbio de docentes para fins de pesquisa, ensino e oferta de disciplinas especiais em suas respectivas áreas de especialização; realização de projetos de pesquisa em conjunto; efetivação da comunicação de resultados das investigações realizadas de modo conjunto; atividades de intercâmbio do corpo técnico-administrativo para fins de capacitação e treinamento em suas respectivas áreas de atuação; colaboração em atividades de assistência educacional ou econômica financiadas por terceiros; programas de intercâmbio de estudantes de pós-graduação no que diz respeito a projetos de pesquisa específicos ou disciplinas de interesse e relevância; intercâmbio da literatura científica e educacional produzida por quaisquer das instituições ou por ambas as instituições; intercâmbio de materiais sobre as pesquisas mais relevantes e atuais realizadas por pesquisadores de ambas as instituições; organização conjunta de conferências, seminários e simpósios de interesse para ambas as instituições, dentre outros.

3. DA EXECUÇÃO

Para execução das atividades referentes à este MOU, as instituições respeitarão de modo recíproco os regulamentos existentes em ambas instituições, bem como estabelecerão **ACORDOS DE COOPERAÇÃO ESPECÍFICOS**, que conterão **PLANOS DE TRABALHO**, devidamente aprovados e que necessariamente deverão estar vinculados ao presente **MOU**. Os **PLANOS DE TRABALHO** deverão conter, no mínimo: 1) Identificação clara dos responsáveis pela execução do projeto/programa; 2) Objetivos; 3) Metas; 4) Interesse(s) comum(ns); 5) Benefícios mútuos; 6) Etapas/atividades previstas; 7) Cronograma detalhado; 8) Recursos humanos envolvidos (forma de participação, dias e horários relacionados à

acadêmica y científica relacionadas con las posibilidades de desarrollo de acciones de interés común, con beneficios mutuos, entre las instituciones, a partir de la experiencia consolidada de ambas en actividades de naturaleza académica y científica.

2. DEL OBJETO

Ambas instituciones firman un entendimiento previo con el interés común de establecer y estimular relaciones mutuamente beneficiosas en lo que se refiere a actividades académicas y científicas, de investigación, docencia, extensión y producción, con destaque para algunas de las siguientes posibilidades: programas de intercambio de estudiantes para estudios en el exterior; actividades de intercambio de docentes para fines de investigación, docencia y oferta de disciplinas especiales en sus respectivas áreas de especialización; realización de proyectos de investigación en conjunto; efectividad de la comunicación de resultados de las investigaciones realizadas de modo conjunto; actividades de intercambio del cuerpo técnico-administrativo para fines de capacitación y entrenamiento en sus respectivas áreas de actuación; colaboración en actividades de asistencia educativa o económica financiadas por terceros; programas de intercambio de estudiantes de posgrado en lo que se refiere a proyectos de investigación específicos o disciplinas de interés y relevancia; intercambio de la literatura científica y educativa producida por cualquiera de las instituciones o por ambas instituciones; intercambio de materiales sobre las investigaciones más relevantes y actuales realizadas por investigadores de ambas instituciones; organización conjunta de conferencias, seminarios y simposios de interés para ambas instituciones, entre otros.

3. DE LA EJECUCIÓN

Para la ejecución de las actividades referentes a este MOU, las instituciones respetarán de modo recíproco los reglamentos existentes en ambas instituciones, así como establecer **ACUERDOS DE COOPERACIÓN ESPECÍFICOS**, que contendrán **PLANES DE TRABAJO**, debidamente aprobados y que necesariamente deberán estar vinculados al presente **MOU**. Los **PLANES DE TRABAJO** deberán contener, como mínimo: 1) Identificación clara de los responsables de la ejecución del proyecto/programa; 2) Objetivos; 3) Metas; 4) Interés(es) común(es); 5) Beneficios mutuos; 6) Etapas/actividades previstas; 7) Cronograma detallado; 8) Recursos humanos involucrados (forma de participación, días y horarios relacionados con la

cooperação); 9) Formas de financiamento; 10) Formas de divulgação de resultados parciais e final (eventos, publicações etc.); 11) Previsão de elaboração de relatórios parciais e final; 12) Outras informações relevantes. Além disso, no que se refere à UFU, os **PLANOS DE TRABALHO** deverão ser aprovados no âmbito das unidades acadêmicas envolvidas, antes de poderem integrar um **ACORDO ESPECÍFICO DE COOPERAÇÃO**.

4. DA VIGÊNCIA

O presente MOU terá validade de 5 (cinco) anos, contados a partir da data de sua assinatura, com a possibilidade de prorrogação por igual período, exceto que uma das instituições notificará a outra da rescisão, por escrito menos 90 (noventa) dias antes da data de expiração. No caso em que este MOU seja modificado, bem como no caso de rescisão do contrato devido ao término do prazo, os projetos e atividades que estão sendo executados podem continuar até sua conclusão normal, se as partes por acordo mútuo por escrito não fornecerem de outra forma.

5. DO FINANCIAMENTO

A instituições acordam que cada atividade estabelecida de acordo com este **MOU** dependerá da disponibilidade de financiamento, os acordos financeiros devendo ser negociados para cada atividade antes de se firmar qualquer **Acordo Específico de Cooperação** a ele relacionado. As instituições acordam que envidarão esforços aceitáveis para obterem recursos financeiros adequados para as atividades previstas nos futuros **ACORDOS ESPECÍFICOS DE COOPERAÇÃO**, a partir dos termos dispostos no presente **MOU**. As instituições acordantes poderão compartilhar os custos inerentes às diversas atividades, segundo a sua regulamentação interna e disponibilidade. A execução de atividades de cooperação pelos participantes não gera vínculo empregatício.

6. DA PROPRIEDADE INTELECTUAL

As atividades de investigação conjunta que possam produzir resultados passíveis de serem protegidos pelos direitos de propriedade intelectual deverão estar previstas nos **ACORDOS ESPECÍFICOS DE COOPERAÇÃO** e em seus respectivos **PLANOS DE TRABALHO**, que necessariamente estarão vinculados ao presente **MOU**. Ambas as Universidades deverão acordar regras de articulação

cooperación); 9) Formas de financiación; 10) Formas de divulgação de resultados parciales y finales (eventos, publicaciones, etc.); 11) Previsión de elaboración de informes parciales y finales; 12) Otras informaciones pertinentes. Además, en lo que se refiere a la UFU, los **PLANES DE TRABAJO** deberán ser aprobados en el ámbito de las unidades académicas involucradas, antes de poder integrar un **ACUERDO ESPECÍFICO DE COOPERACIÓN**

4. DE LA VIGENCIA

El presente MOU tendrá una vigencia de 5 (cinco) años, contados a partir de la fecha de su firma, con posibilidad de prórroga por un periodo igual, salvo que una de las instituciones notificará a la otra de la rescisión, por escrito por lo menos 90 (noventa) días antes de la fecha de expiración. En caso que el presente MOU sea modificado, así como en el caso de finalización del convenio por vencimiento del plazo, los proyectos y actividades que se estén ejecutando podrán continuar hasta su normal finalización, si las partes por mutuo acuerdo por escrito no disponen lo contrario.

5. DEL FINANCIAMIENTO

Las instituciones acuerdan que cada actividad establecida de acuerdo con este **MOU** dependerá de la disponibilidad de financiamiento, los acuerdos financieros deben ser negociados para cada actividad antes de firmar cualquier **Acuerdo Específico de Cooperación** a él relacionado. Las instituciones acuerdan que harán esfuerzos aceptables para obtener recursos financieros adecuados para las actividades previstas en los futuros **ACUERDOS ESPECÍFICOS DE COOPERACIÓN**, a partir de los términos dispuestos en el presente **MOU**. Las instituciones firmantes podrán compartir los costos inherentes a las diversas actividades, según su reglamentación interna y disponibilidad. La ejecución de actividades de cooperación por los participantes no genera vínculo laboral.

6. DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL

Las actividades de investigación conjunta que puedan producir resultados susceptibles de ser protegidos por los derechos de propiedad intelectual deberán estar previstas en los **ACUERDOS ESPECÍFICOS DE COOPERACIÓN** y en sus respectivos **PLANES DE TRABAJO**, que necesariamente estarán vinculado al presente **MOU**. Ambas Universidades deberán acordar reglas de articulación en el sentido de garantizar la

no sentido de garantir a adesão de todos os intervenientes às regras estabelecidas nos seus respectivos Regulamentos de Propriedade Intelectual. Portanto, nenhum dos resultados da cooperação científica ou técnica poderá ser utilizado sem o consentimento prévio, por escrito, das instituições. A parte que deixar de cumprir o pactuado nesta cláusula assumirá a responsabilidade jurídica correspondente.

7. DA IGUALDADE DE OPORTUNIDADES

Ambas as instituições se comprometem a adotar e a manter uma política de igualdade de oportunidades, sendo vedada qualquer discriminação no que diz respeito a raça, cor, gênero, idade, etnia, religião, nacionalidade ou deficiência.

8. DAS NORMAS DE IMIGRAÇÃO E DO SEGURO

Os participantes das atividades acadêmicas e científicas dispostas neste **MOU** seguirão as exigências de imigração do país da instituição receptora e deverão responsabilizar-se por seus passaportes e, quando necessário, de seus vistos, bem como, pelas vacinas pertinentes e por contratar um seguro internacional de cobertura médica e hospitalar para permanência no exterior incluindo o retorno de restos mortais por morte / Repatriamento de restos mortais.

9. DA RESCISÃO

Este **MOU** poderá ser denunciado e/ou rescindido por qualquer uma das instituições, desde que aquela que assim o desejar comunique a outra, por escrito, com antecedência mínima de 90 (noventa) dias. As atividades em andamento, por força de acordos de cooperação e de planos de trabalho previamente aprovados e cobertos por Termos Aditivos, não serão prejudicadas, devendo, conseqüentemente, ser concluídas.

10. DAS CONTROVÉRSIAS

Para dirimir dúvidas e controvérsias que possam surgir na execução e interpretação do presente **MOU**, as instituições envidarão esforços na busca de uma solução consensual. Não sendo possível, as instituições buscarão uma instituição internacional, competente

adhesión de todos los actores a las reglas establecidas en sus respectivos Reglamentos de Propiedad Intelectual. Por lo tanto, ninguno de los resultados de la cooperación científica o técnica podrá ser utilizado sin el consentimiento previo por escrito de las instituciones. La parte que deje de cumplir el pactado en esta cláusula asumirá la responsabilidad jurídica correspondiente.

7. DE LA IGUALDAD DE OPORTUNIDADES

Ambas instituciones se comprometen a adoptar y mantener una política de igualdad de oportunidades, quedando prohibida toda discriminación por lo que se refiere a raza, color, género, edad, etnia, religión, nacionalidad o discapacidad.

8. DE LAS NORMAS DE INMIGRACION Y DEL SEGURO

Los participantes de las actividades académicas y científicas dispuestas en este **MOU** seguirán las exigencias de inmigración del país de la institución receptora y deberán responsabilizarse por sus pasaportes y, cuando sea necesario, de sus visas, así como por las vacunas pertinentes y por contratar un seguro internacional de cobertura médica, accidente y hospitalaria para permanecer en el extranjero, incluyendo la devolución de restos por muerte/ Repatriación de restos.

9. DE LA RESCISIÓN

Este **MOU** podrá ser denunciado y/o rescindido por cualquiera de las instituciones, siempre que la que así lo desee comunique la otra, por escrito, con una antelación mínima de 90 (noventa) días. Las actividades en curso, en virtud de acuerdos de cooperación y de planes de trabajo previamente aprobados y cubiertos por Términos Aditivos, no se verán perjudicados y, en consecuencia, deberán concluirse.

10. DE LAS CONTROVERSIAS

Para resolver dudas y controversias que puedan surgir en la ejecución e interpretación del presente **MOU**, las instituciones se esforzarán en la búsqueda de una solución consensuada. No siendo posible, las instituciones buscarán una institución internacional,

no assunto e com representação no Brasil, para mediação e resolução do problema.

11. COMUNICAÇÕES

Qualquer notificação, solicitação, relatório, outra comunicação submetida por qualquer das Partes sob este instrumento, será feita por escrito para o seguinte endereço legal. No entanto, a coordenação de ações específicas será realizada de acordo com o estabelecido nos Acordos Específicos.

Universidade Federal de Uberlândia

Nome: Prof. Dr. Waldenor Barros Moraes Filho
 Diretor de Relações Internacionais e Interinstitucionais
 Diretoria de Relações Internacionais e Interinstitucionais
 Universidade Federal de Uberlândia
 Av. João Naves de Ávila, 2121, Santa Mônica, Bloco 3P, Reitoria, Sala 3P 01. Uberlândia – MG. CEP: 38400-902
 Brasil
 Tel: +55 34 3291-8969
 Correo electrónico: cooperation@dri.ufu.br / international@ufu.br

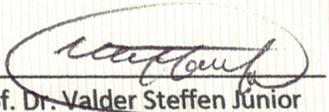
12. DA PUBLICAÇÃO

A UFU providenciará a publicação resumida dos termos deste MOU e de seus aditamentos no Diário Oficial da União, até o 5º. (quinto) dia útil do mês seguinte a sua assinatura.

E, por estarem assim acordados, assinam o presente instrumento, em versão bilíngue, de igual teor e forma, para fins de direito.

Uberlândia, 29 de Março de 2019.

Pela Universidade Federal de Uberlândia


 Prof. Dr. Valder Steffen Júnior
 Reitor

competente en el asunto y con representación en Brasil, para mediación y resolución del problema.

11. DE LAS COMUNICACIONES Y NOTIFICACIONES

Cualquier notificación, solicitud, informe otra comunicación presentada por cualquiera de las Partes bajo este instrumento, se hará de forma escrita al siguiente domicilio legal. No obstante, la coordinación de acciones específicas se realizará según lo que al efecto se establezca en los Convenios Específicos.

Universidad Nacional, Costa Rica

M.Sc. Randall Arce Alvarado
 Director
 Oficina de Asuntos Internacionales y Cooperación
 Heredia
 Apdo. Postal: 86-3000 Heredia
 Tel. 2277-3061
 Fax:2277-3056
 Correo electrónico: octi@una.cr

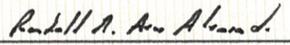
12. DE LA PUBLICACION

La UFU proporcionará la publicación resumida de los términos de este MOU y de sus adiciones en el Diario Oficial de la Unión, hasta el 5º (quinto) día hábil del mes siguiente a su firma.

Y, por estar así acordados, firman el presente instrumento, en versión bilingüe, de igual contenido y forma, para fines de derecho.

Heredia, Costa Rica 29 de enero de 2019.

Por la Universidad Nacional, Costa Rica


 Prof. M.Sc. Randall Arce Alvarado
 Director
 Asuntos Internacionales y Cooperación Externa

